



Kabuto

Japan

KAMUI



Instruction Manual

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones
Handleiding / Bruksanvisning
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções
Käyttöopas / 取扱説明書**

KAMUI

Manuel d'utilisation

! AVANT D'UTILISER LE CASQUE

AVANT D'UTILISER LE CASQUE, LISEZ CE MANUEL
D'UTILISATION DANS SON ENTIERETE ET CONSERVEZ-LE
POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

KAMUI Manuel d'utilisation Table des matières.....P-1

Description du casque.....P-2

POUR UNE UTILISATION SÛRE ET CONFORTABLE

NOTES AVANT UTILISATION.....P-3

MENTONNIÈRES

1 Retrait/Remise en place des cache-jugulaire.....P-5

2 Fixation des mentonnières.....P-6

FONCTION DE CONDITIONNEMENT D'AIR DES VENTILATIONS

3 "Système de ventilation" et "Wake Stabilizer" PATENTED.....P-7

4 Ouverture/Fermeture de chaque ventilation.....P-8

ECRAN

5 Retrait/Remise en place de l'écran.....P-9

6 Retrait/Remise en place des rochets d'écran.....P-11

7 Ouverture/Fermeture du Inner Sunshade.....P-12

8 Retrait/Remise en place du Inner Sunshade.....P-13

Eléments optionne

 **PINLOCK**® Original Insert Lens

Lentille insérable originale PINLOCK®.....P-15

INTERIEUR (COUSSINET INTERIEUR ET COUSSINETS DE JOUE)

9 Retrait/Remise en place des coussinets de joue.....P-18

10 Retrait/Remise en place du coussinet intérieur.....P-19

NOTE

Coussinet intérieur, coussinets de joue et cache-jugulaire échangeables.....P-21

IMPORTANT Important Nettoyage des éléments internes.....P-21

WIND SHUTTER / PROTECTION ANTI-BUEE

11 Retrait/Remise en place Wind Shutter-2.....P-22

12 Retrait/Remise en place de la protection anti-buée.....P-23

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS / LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

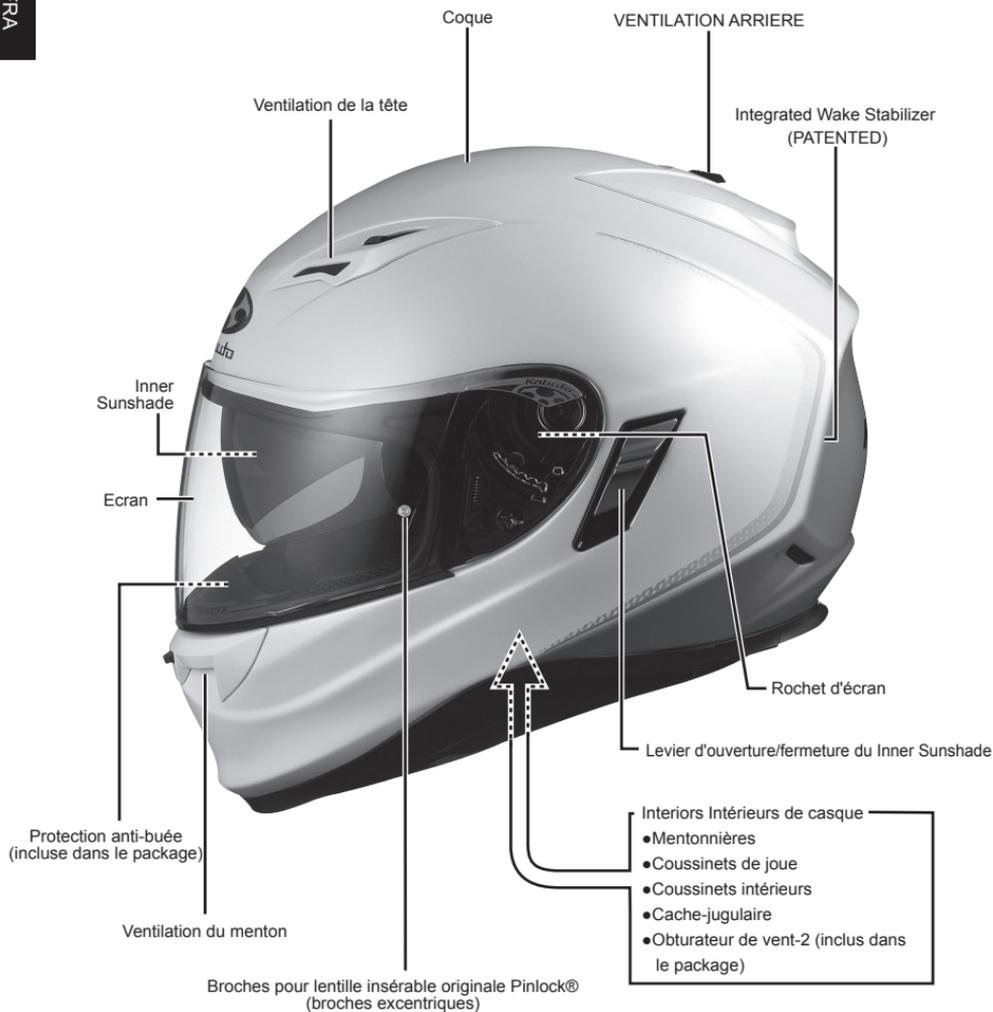
Contact pour les demandes de renseignements et les demandes de répa.....P-24

• **KAMUI Liste des pièces de rechange et table pour le remplacement de pièces.....P-25**

KAMUI

Description du casque

FRA



NOTES AVANT UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté un casque KABUTO.

Le présent manuel d'utilisation décrit le maniement correct, les différentes fonctions et le retrait/la remise en place de chaque élément de ce casque. Veuillez lire ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le casque.

Après avoir lu ce manuel, conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Le casque n'est qu'un élément de protection, il est destiné à minimiser le risque en cas d'accident. Il ne peut assurer une sécurité parfaite.

Utilisez ce casque correctement sur base de ces considérations.

Veuillez prendre connaissance et suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel d'utilisation afin de profiter de vos déplacements en sécurité.



Choisissez la bonne taille!

Il est très dangereux de porter un casque surdimensionné. Il peut trembler pendant que vous roulez. Si vous portez un casque trop petit, il vous serrera la tête et vous fera mal. Il est donc important de choisir la taille correcte.



Attachez les mentonnières avant de démarrer

Le casque est conçu pour être retenu par des lanières sous le menton. Afin qu'il assure une protection correcte, le casque devrait être adapté à votre tête. En cas d'usure, ajustez-le pour qu'il reste correctement fixé sur votre tête, attachez bien les mentonnières pour garantir la sécurité. Dans la plupart des circonstances, les mentonnières empêchent que le casque ne se détache.



N'utilisez jamais le casque s'il a reçu un choc

Les coiffes sont essentielles pour l'obtention des performances prévues du casque.

Ce casque a été conçu pour absorber l'énergie du choc lorsque des éléments constitutifs, tels que la coque et les coiffes, sont partiellement détruits par un choc.

Même si aucun dégât n'est visuellement apparent, le casque pourrait être sérieusement endommagé par un petit choc.

Indépendamment de son degré d'endommagement, le casque qui a subi un choc ou qui a été maltraité, même une seule fois, ne devrait plus être utilisé.

Traitez toujours le casque avec soin et assurez-vous que personne ne s'assied dessus ni ne le laisse tomber.



Ne modifiez jamais le casque

Afin de conserver pleinement les performances de ce casque, n'essayez pas de démonter ou de modifier le casque d'une quelconque manière, par exemple en le perçant de trous ou en le découpant.



Entretien et nettoyage du casque

Nettoyez le casque avec un chiffon doux, en utilisant un détergent ordinaire à PH neutre, dilué dans de l'eau claire. Le chiffon ne devrait pas être trempé. Ensuite, essuyez le casque doucement avec un chiffon doux humide et propre et laissez-le sécher complètement, mais pas sous la lumière directe du soleil.

En ce qui concerne les casques dont les intérieurs sont amovibles, lisez attentivement le manuel d'utilisation relatif à ces modèles avant d'essayer de retirer les intérieurs, et procédez au nettoyage conformément aux explications fournies. Pour nettoyer le casque, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).

**N'appliquez pas de peinture ni de solvant**

Toute peinture, colle, autocollant, etc. (ou l'utilisation de détergents et de solvants autres que ceux prescrits) peut non seulement réduire considérablement les performances protectrices originales du casque, mais peut aussi endommager celui-ci, sans que cela ne soit visible à l'œil nu.

**Manipulez votre casque avec soin**

Ne jetez pas votre casque sur le sol et ne vous asseyez pas dessus. Le casque absorbe un choc chaque fois qu'il est manipulé brutalement, et sa capacité d'absorption des chocs sera diminuée. Manipulez votre casque avec soin afin d'assurer qu'il remplira toute la fonction pour laquelle il a été conçu en cas d'accident.

N'utilisez pas votre casque pour un autre usage que la protection de votre tête lorsque vous roulez.

**Le stockage du casque**

Après avoir utilisé le casque, rangez-le dans son sac et conservez-le dans un emplacement surélevé tel qu'une étagère; le casque peut être endommagé s'il roule ou s'il tombe.

Ne laissez pas le casque au contact direct de la chaleur, au-dessus de 50°C, par exemple tout près d'un radiateur ou sous la lumière directe du soleil, dans une voiture.

**Entretien et nettoyage de l'écran**

Après avoir utilisé votre casque, éliminez doucement toute saleté se trouvant sur l'écran (par exemple, des insectes morts, de la saleté, du sable, de la poussière, etc.) avec un chiffon doux humide. Ensuite, essuyez-le complètement en utilisant un chiffon doux sec jusqu'à ce qu'il soit propre. Lorsque l'écran se mouille (par exemple, sous l'effet de l'eau de pluie), il devrait toujours être essuyé après usage avec un chiffon doux.

Lorsque vous nettoyez l'écran, n'utilisez jamais de solvants à base de pétrole ni de détergents contenant des abrasifs.

Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et réduire la résistance mécanique.

Pour nettoyer l'écran, appliquez un détergent ordinaire à PH neutre, dilué dans de l'eau claire, à l'aide d'un chiffon doux et essuyez-le doucement. Enfin, essuyez-le à sec avec un chiffon doux sans peluches. Pour nettoyer l'écran, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).

**Précautions à prendre pour l'écran**

Si la visière porte la mention "Uniquement pour un usage diurne", la visibilité est limitée aux conditions diurnes et la visière ne convient pas pour une utilisation nocturne.

Les lentilles teintées ne conviennent pas à une utilisation de nuit.

Une visière et des lunettes protectrices munies de fermetures Velcro réduisent la visibilité, ce qui est très dangereux. De telles visières ne devraient jamais être utilisées la nuit et devraient être remplacées.

Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et diminuer la résistance de la visière.

N'essayez jamais d'ouvrir ni de fermer ou retirer la visière pendant que vous roulez.

**Notes pour l'utilisation d'un casque intégral**

Lorsque vous portez un casque intégral, la température à l'intérieur du casque est maintenue quasiment constante pendant que vous roulez, mais le milieu extérieur change continuellement puisque vous vous déplacez à grande vitesse.

Pour cette raison, en cas de pluie soudaine, de pénétration dans un tunnel, ou d'importantes variations d'altitude, le casque peut être subitement embué en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur du casque.

Dans le cas où vous vous attendez à un tel risque, soyez prudent lorsque vous ajustez l'écran, ou bien réduisez d'avance votre vitesse.

N'ouvrez ni ne fermez jamais l'écran et ne réglez jamais l'obturateur de la ventilation pendant que vous roulez, car c'est très dangereux. Ajustez l'écran avant de démarrer.

1 Retrait/Remise en place des cache-jugulaire

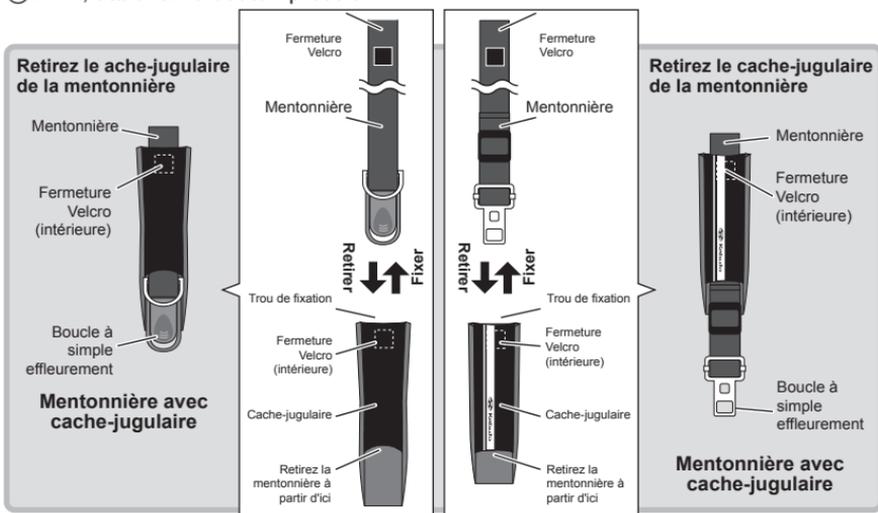
Lorsque les cache-jugulaire du casque AEROBLADE-III se salissent, elles peuvent être lavées après avoir été détachées des mentonnières.

-ENLEVEMENT-

- ① Détachez la fermeture Velcro à l'extrémité de chaque mentonnière.
- ② Retirez le cache-jugulaire de la mentonnière pour l'enlever.

-FIXATION-

- ① Dans l'ordre inverse des opérations effectuées pour détacher le cache-jugulaire (faites attention au sens du cache-jugulaire); à partir de la partie supérieure du cache-jugulaire, faites pénétrer la mentonnière à travers celle-ci.
- ② Enfin, attachez le bouton-pression.



⚠ ATTENTION

Veillez faire attention au côté des cache-jugulaire. Le côté en contact avec votre menton est le côté arrière.

Intérieurs entièrement lavables

Le coussinet interne, les coussinets de joue et les cache-jugulaire de ce casque sont tous lavables. Veuillez les laver à la main ou dans une machine à laver (il faut utiliser un filet de lavage), avec du savon doux ou avec un détergent dilué. Séchez-les dans un endroit aéré après lavage. Veuillez vous référer à la page 21 pour plus de détails.

Label d'homologation ECE22-05

• Ce label indique que le produit est conforme au standard d'essai ECE22-05, et il est délivré à raison d'une feuille par produit, avec un numéro de série autorisé par l'organisme d'inspection compétent. Pour les ventes dans les pays européens, il est obligatoire d'afficher ce label en le cousant directement sur un cache-jugulaire.

2 Fixation des mentonnières

Boucle à simple effleurement

Une boucle à simple effleurement facilite la pose et l'enlèvement de votre casque

⚠ AVERTISSEMENT!

Assurez-vous d'avoir bien attaché la boucle à simple effleurement avant de démarrer. Si la boucle à simple effleurement n'est pas attachée ou si elle n'est pas bien attachée, votre casque pourrait tomber en cas d'accident ou de chute pendant le trajet, et il pourrait causer des blessures graves.

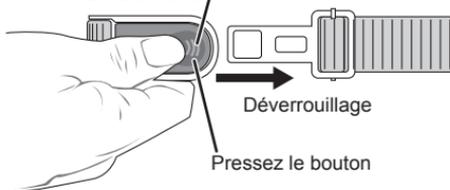
Fixation



Insérez dans la boucle

Bouton de déverrouillage

Détachement



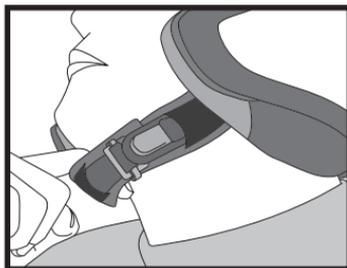
Déverrouillage

Pressez le bouton

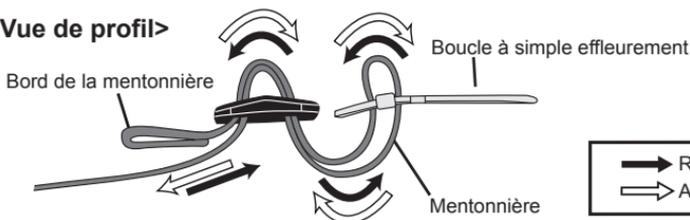
Réglage de la longueur de la mentonnière

Longueur correcte de la mentonnière

Attachez bien la boucle à simple effleurement lorsque vous portez le casque. La longueur correcte de la mentonnière devrait permettre à votre index de se glisser entre les mentonnières et votre cou. Si la longueur n'est pas correcte, veuillez ajuster la longueur des mentonnières.



<Vue de profil>

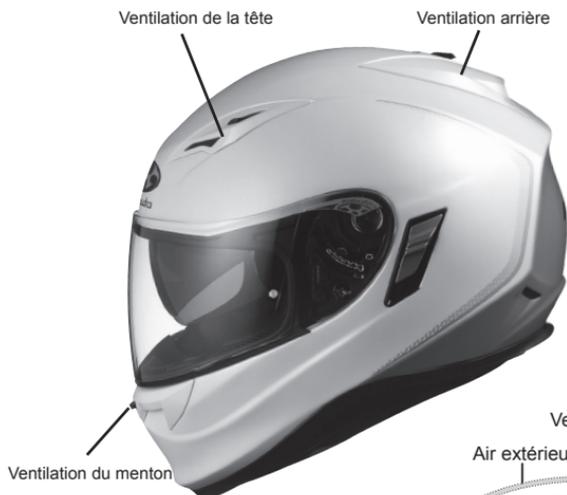


⚠ AVERTISSEMENT!

Assurez-vous que la longueur des mentonnières du casque est réglée correctement. Sinon, votre casque pourrait tomber ou étrangler votre cou en cas d'accident pendant le trajet. Les mentonnières jouent un rôle très important. Donc, veuillez ajuster correctement et fermement les mentonnières de votre casque avant de démarrer.

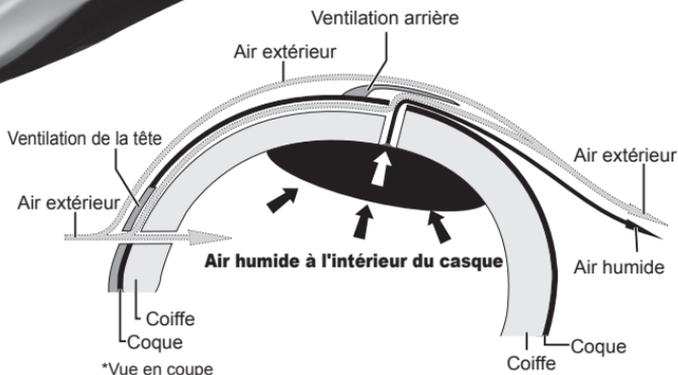
3 "Système de ventilation" et "Wake Stabilizer" PATENTED

FRA



Système de ventilation:

Le système de ventilation fait pénétrer efficacement l'air extérieur et évacue l'air confiné intérieur vers l'extérieur au moyen de la pression d'air venant de l'avant, pendant le trajet. Les ventilations sont équipées d'un obturateur qui empêche l'air froid et les gouttes d'eau de pénétrer dans le casque.

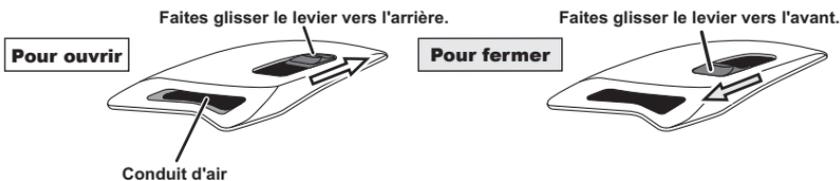


Integrated Wake Stabilizer PATENTED

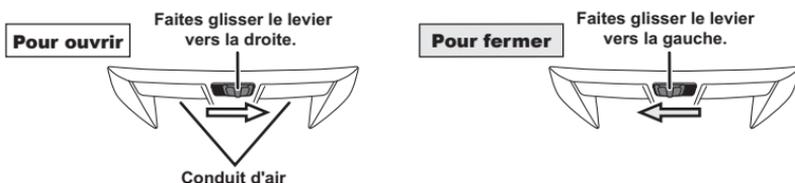
The Wake Stabilizer PATENTED, un système unique de KABUTO, est développé en analysant les résultats d'expériences réalisées selon différents angles dans une soufflerie. Ce système unique commande l'écoulement d'air autour du casque et réduit les charges pendant le trajet.

4 Ouverture/Fermeture de chaque ventilation

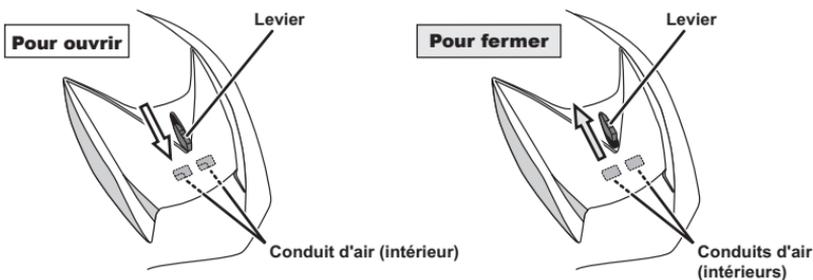
Ouverture/Fermeture de la ventilation de la tête



Ouverture/Fermeture de la ventilation du menton



Ouverture/Fermeture de la ventilation arrière



! ATTENTION!

N'exercez pas de forte pression sur les ventilations.
Veillez à les traiter avec soin.

*Veuillez lire "**AVERTISSEMENT**" et "**Réparation des ventilations**" à la page suivante.

⚠ AVERTISSEMENT

- Actionner l'obturateur pendant le trajet est très dangereux. N'actionnez jamais l'obturateur pendant le trajet. Actionnez-le avant de démarrer.
- Les conduits d'air (admissions d'air et perforations de décharge) de chacune des ventilations sont conçus en nombre et tailles adéquats, étant donné leur grande importance en cas d'accident et de chute. Les personnaliser en les agrandissant ou en réalisant un plus grand nombre de conduits d'air réduirait considérablement les performances en matière de sécurité, et pourrait entraîner des blessures graves en cas d'accident. Ne personnalisez jamais votre casque.

ⓘ Réparation des ventilations

Lorsque l'une des ventilations est endommagée, contactez votre distributeur Kabuto agréé local. (Voir les pages 24 à 26).

Nous vous informons que nous ne pouvons pas accepter de procéder à la réparation, dans le cas où les performances du casque en matière de sécurité sont dégradées.

5 Retrait/Remise en place de l'écran

Comment détacher l'écran

* Cette explication désigne le côté gauche lorsque le casque

- ① Ouvrez l'écran autant que possible et ensuite, alignez le petit élément saillant (A) avec le bord du levier comme indiqué sur la Fig.1.
- ② En tirant sur le levier vers le bas, retirez l'écran dans le sens de la flèche blanche, de façon qu'un côté de l'écran puisse être détaché complètement. (Fig.2)

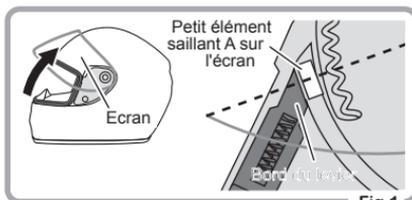


Fig.1

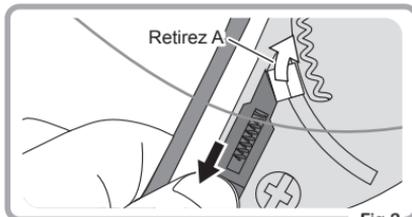


Fig.2

Répétez les mêmes étapes de l'autre côté pour détacher l'écran complètement.

ⓘ ATTENTION!

- Ne tirez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force pour le retirer. Une telle action peut endommager l'écran et/ou le système de rochets.
- Veuillez traiter l'écran détaché avec soin afin de ne pas le griffer.

Comment attacher l'écran

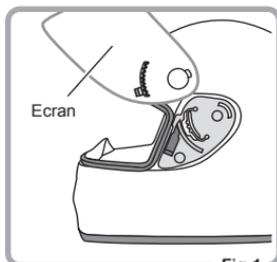


Fig.1

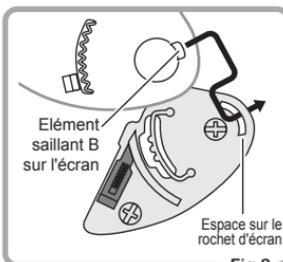


Fig.2

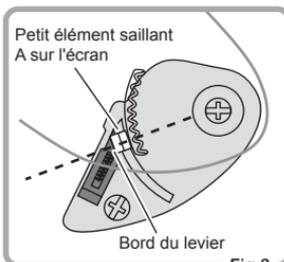


Fig.3

*Cette explication indique le côté gauche lorsque le casque est porté.

- ① Insérez l'élément saillant B dans l'espace situé sur le rochet d'écran comme montré sur les Fig.1. et Fig.2. Placez l'encoche de l'écran sur le rochet et alignez ensuite le petit élément saillant A avec le bord du levier comme indiqué sur la Fig.3.
- ② Insérez le petit élément saillant A dans le rochet en tirant sur le levier vers le bas. (Fig.4)
- ③ Répétez les mêmes étapes de l'autre côté pour attacher l'écran complètement.

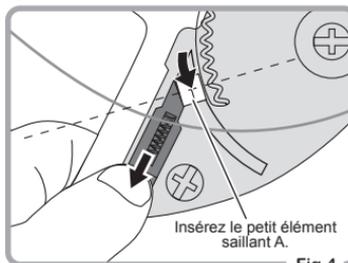


Fig.4

⚠ ATTENTION

- Ne tirez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force lorsque vous l'installez. Une telle action peut endommager l'écran ainsi que le système de rochets.
- Après l'installation de l'écran, veillez à le tirer légèrement dans le sens de son retrait pour vous assurer qu'il est bien installé.
- Une fois que l'écran a été installé, ouvrez et fermez l'écran à trois ou quatre reprises pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

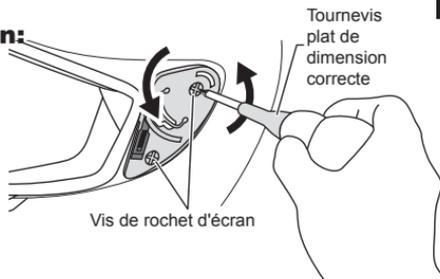
- Après l'installation de l'écran, assurez-vous qu'il est bien installé et qu'il s'ouvre et se ferme correctement avant de démarrer. Si l'écran ne fonctionne pas correctement, ou s'il n'est pas bien installé, son ouverture ou sa fermeture peut être entravée, ou bien l'écran peut se détacher pendant que vous roulez, vous faisant courir un risque important. Si les opérations d'ouverture et de fermeture ne s'effectuent pas correctement, ou si vous entendez un bruit anormal pendant ces opérations, vérifiez l'exécution des étapes de la procédure d'installation et répétez celle-ci depuis le début.
- L'écran est un consommable. Si la surface de l'écran est endommagée par un insecte, une pierre, etc., la vision peut être gênée, vous faisant courir un risque important. Si l'écran devient très sale ou griffé, remplacez-le par un nouvel écran.

6 Retrait/Remise en place des rochets d'écran

Le "rochet d'écran" est un élément qui contrôle l'ouverture/la fermeture de l'écran et le retrait/la remise en place des rochets d'écran. Lorsque l'écran est complètement retiré selon la procédure mentionnée au point 5 **Retrait/Remise en place de l'écran**, le rochet d'écran apparaît.

Comment retirer le rochet d'écran:

Faites tourner les vis du rochet d'écran se trouvant sur le rochet d'écran dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, en utilisant un tournevis plat correctement dimensionné, jusqu'à ce que les vis se libèrent. Ensuite, le rochet d'écran peut être retiré. Suivez la même procédure pour retirer le rochet d'écran de l'autre côté.

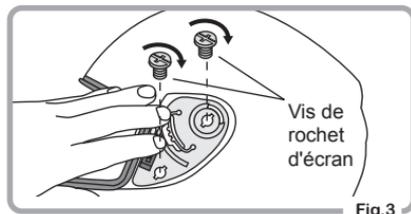
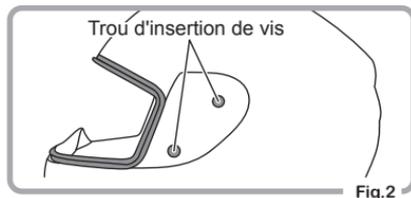
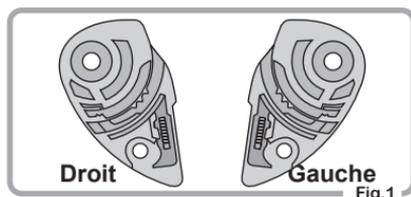


⚠ ATTENTION

Utilisez un tournevis correctement dimensionné pour retirer les vis du rochet d'écran. Tournez la vis en plaçant le tournevis verticalement sur la vis. Si un tournevis de dimension non appropriée est utilisé, ou si la vis est tournée diagonalement, les filets peuvent disparaître.

Comment installer le rochet d'écran:

- ① En premier lieu, vérifiez le côté du rochet d'écran comme montré sur la Fig.1. Ratchet as shown in Fig.1
- ② Placez le rochet d'écran dans l'espace creux sur le côté du casque, et alignez le trou de montage se trouvant sur le rochet d'écran avec le trou de montage du casque (Fig. 2)
- ③ Vissez fermement les deux vis de rochet d'écran dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez la même procédure pour les autres rochets d'écran. Les rochets d'écran sont alors installés (Fig. 3)



7 Ouverture/Fermeture du pare-soleil intégré

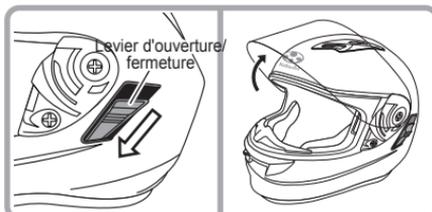
Ce casque est équipé d'un pare-soleil intégré qui protège vos yeux de l'éblouissement pendant la journée. Il peut être ouvert/fermé selon vos besoins.

Pare-soleil intégré



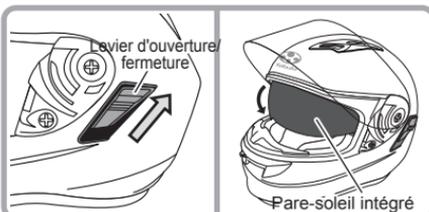
Ouverture/Fermeture du pare-soleil intégré

Pour ouvrir



Faites glisser le levier vers le bas pour ouvrir le pare-soleil intégré.

Pour fermer



Faites glisser le levier vers le haut pour fermer le pare-soleil intégré.

⚠ ATTENTION!



N'actionnez pas le pare-soleil intégré en le tenant directement avec votre main, sinon il peut être endommagé. Actionnez-le avec le levier d'ouverture/fermeture.

⚠ AVERTISSEMENT!

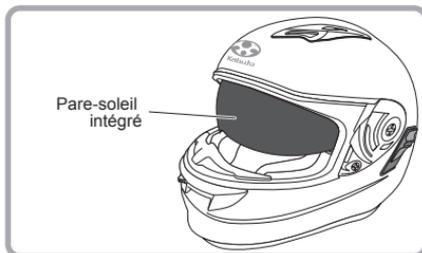
- Ouvrez le pare-soleil intégré pendant les trajets nocturnes ou dans un tunnel.
- Ouvrez le pare-soleil intégré lorsque vous vous attendez à des variations de température, comme lors d'une pluie soudaine, ou bien juste après avoir pénétré dans un tunnel ou dans un endroit présentant une importante dénivellation. Dans ces situations, le pare-soleil intégré peut être tout à coup embué en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur du casque.

8 Retrait/remise en place du pare-soleil intégré

Comment retirer le pare-soleil intégré

*Il est plus facile de retirer/remettre en place le pare-soleil intégré après avoir détaché l'écran.

① Fermez complètement le pare-soleil intégré.

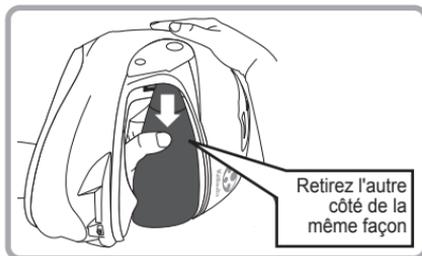


② (Déterminez le pare-soleil intégré du côté droit lorsque le casque est porté.)

Tenez fermement le pare-soleil intégré et retirez-le dans le sens de la flèche.



③ Suivez la même procédure de l'autre côté pour retirer complètement le pare-soleil intégré.



⚠ ATTENTION

Suivez la procédure ci-dessus pour retirer/remettre en place le pare-soleil intégré.

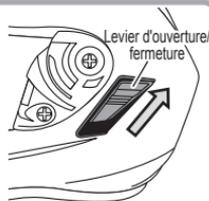
Tirer de force sur le pare-soleil intégré ou le retirer/remettre en place d'une autre manière peut endommager le pare-soleil intégré et/ou un des éléments du casque.

Comment remettre en place le pare-soleil intégré

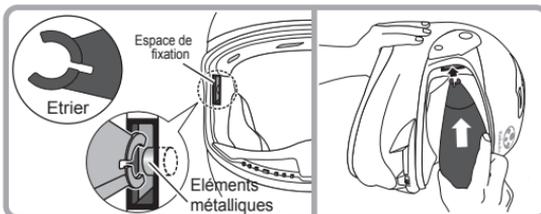
* Il est plus facile de retirer/remettre en place le pare-soleil intégré après avoir détaché l'écran.

- 1 Tirez sur le levier vers le haut pour fermer le pare-soleil intégré complètement.

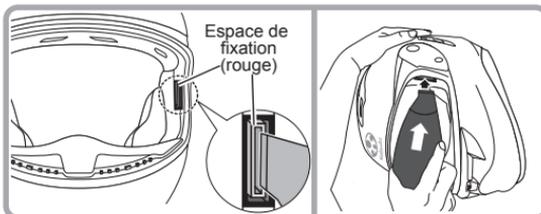
Vérifiez si le levier est tout à fait en position haute



- 2 Attachez le pare-soleil intégré à partir du côté droit lorsque le casque est porté. Insérez bien l'étrier dans les éléments métalliques que vous pouvez voir depuis l'espace de fixation.



- 3 Insérez bien l'autre côté dans l'"espace de fixation rouge" pour achever la fixation du pare-soleil intégré.



! ATTENTION

Après avoir fixé le pare-soleil, ouvrez/fermez-le 3 à 4 fois pour vérifier s'il fonctionne correctement. En cas de bruit anormal, et/ou si le pare-soleil ne peut pas être ouvert/fermé correctement, veuillez le refixer après avoir lu attentivement la procédure ci-dessus



Éléments optionnels Lentille insérable originale

PINLOCK®

Original Insert Lens

FRA

La lentille insérable originale PINLOCK® est une feuille anti-buée efficace. La visière de votre casque est munie de broches PINLOCK® (broches excentriques). La lentille insérable originale PINLOCK® peut être achetée chez le distributeur auprès duquel vous avez acheté votre casque.

Lentille insérable originale Pinlock®	Pour SAF-P	1 feuille
--	------------	-----------

Lentille insérable originale Pinlock®

La lentille insérable originale Pinlock® empêche l'écran de s'embuer suite aux changements thermiques, l'hiver, par temps pluvieux, etc. Le maintien d'un espace correct entre l'écran et la lentille insérable originale Pinlock® assure une vision claire en équilibrant les températures intérieure et extérieure.

La lentille insérable originale Pinlock® est protégée par un brevet international et est une marque déposée de Pinlock systems B.V. D'autres demandes de brevets ont été introduites.

Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock®

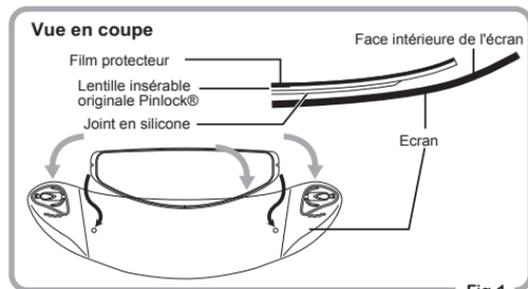


Fig.1

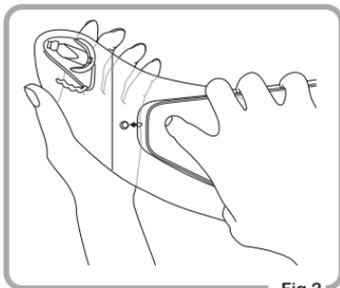


Fig.2

- Appliquez le côté de la lentille insérable originale Pinlock® qui est muni d'un joint en silicone sur la face intérieure de l'écran, sans enlever le film protecteur recouvrant la lentille. En même temps, appliquez la lentille insérable originale Pinlock® sur la face intérieure de l'écran en l'encliquetant dans les broches excentriques. (Fig. 1 et 2)

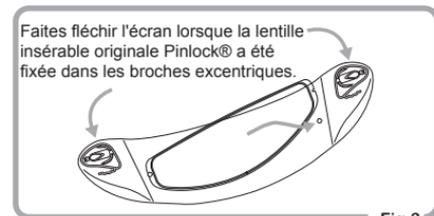


Fig.3

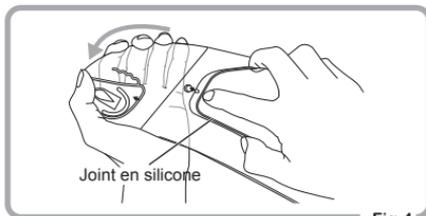


Fig.4

- Faites fléchir l'écran lorsque la lentille insérable originale Pinlock® a été fixée dans les broches excentriques

(Suivez la procédure du point 3)

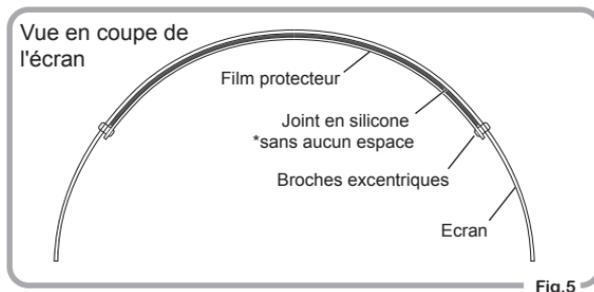


Fig.5

- ③ Assurez-vous que le joint en silicone de la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attaché dans son entièreté à l'écran lorsque vous montez l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque entre eux, référez-vous à "Comment ajuster la

lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation" et ajustez la lentille.

**Veuillez monter l'écran sur le casque lorsque vous vérifiez si la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attachée à l'écran. Sinon, l'écran pourrait s'ouvrir sous l'effet de la pression exercée par la lentille, et l'on ne pourrait pas être sûr que la lentille est solidement attachée à l'écran

- ④ Ôtez le film protecteur de la lentille insérable originale Pinlock®

Comment retirer la lentille insérable originale Pinlock®

- ① Retirez l'écran du casque.
- ② Retirez la lentille insérable originale Pinlock® des broches excentriques en fléchissant l'écran. (Fig.6)

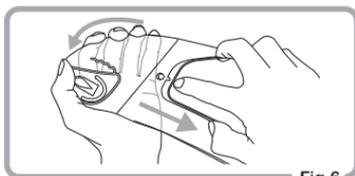


Fig.6

Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation:

Ajustez la lentille insérable originale Pinlock® s'il y a un espace quelconque entre la lentille et l'écran.

- ① Retirez l'écran du casque et détachez la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran.
- ② Ajustez les broches excentriques en les faisant pivoter avec un outil. (Fig.7)
- ③ Réajustez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran. Assurez-vous qu'il n'y a aucun espace entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran après avoir fixé l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque, veuillez répéter les mêmes étapes.

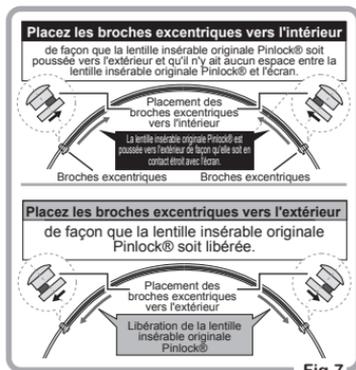


Fig.7

*Veuillez lire attentivement les paragraphes "**ATTENTION**" et **ATTENTION** * Lentille insérable originale Pinlock® à la page suivant

! ATTENTION

- Fléchissez l'écran de manière appropriée lorsque vous ajustez la lentille insérable originale Pinlock®. Sinon, des broches excentriques pourraient être endommagées.
- Nettoyez la face interne de l'écran avant d'y appliquer la lentille insérable originale Pinlock®. Veillez à ne pas toucher l'élément anti-buée du joint de silicone qui se trouve sur la lentille insérable originale Pinlock®.
- N'utilisez pas de produits dérivés du pétrole, ni de diluants, ni de produits de nettoyage pour le verre, etc. Ils dégraderaient le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Ne laissez pas la lentille insérable originale Pinlock® dans des endroits où la température pourrait dépasser 50°C, ou à proximité d'un radiateur, et n'utilisez pas de séchoir ni de feu pour la sécher. La chaleur peut dégrader le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.

! ATTENTION * Lentille insérable originale Pinlock®

- La lentille insérable originale Pinlock® ne convient qu'aux visières de la marque.
- Si de la pluie ou des gouttes d'eau s'insèrent dans l'interstice entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran, veuillez détacher la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran et sécher ces deux éléments. Ensuite, refixez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran.
- Veuillez retirer la lentille insérable originale Pinlock® de temps en temps pour sa maintenance. Sinon, le joint de silicone de la lentille va adhérer à l'écran.
- N'utilisez pas d'écrans ou de broches autres que les accessoires exclusifs de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Veuillez noter que si vous roulez avec les ventilations fermées, ou en utilisant l'obturateur de vent, la lentille insérable originale Pinlock® peut s'embuer.
- Veuillez remplacer la lentille insérable originale Pinlock® si ses performances anti-buée décroissent et/ou si elle est griffée.
- Le joint de silicone peut devenir visible selon la position de conduite.

9 Retrait/Remise en place des coussinets de joue

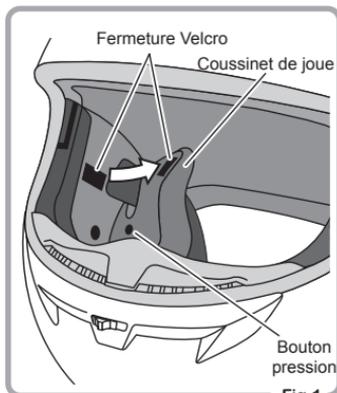
-Comment retirer les coussinets de joue-

Détachez le coussinet de joue de la fermeture Velcro et des boutons-pression en le saisissant fermement. Ensuite, retirez-le.

(Fig.1)

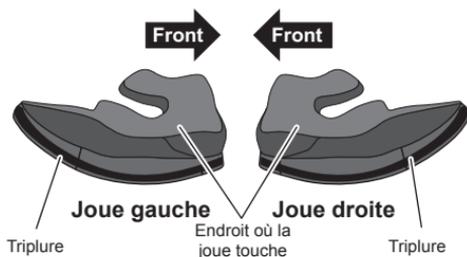
⚠ ATTENTION

Lorsque vous retirez le coussinet de joue, veillez à saisir la base du coussinet de joue, là où la fermeture Velcro et les boutons-pression sont fixés. Sinon, le coussinet de joue pourrait être endommagé.



Remise en place des coussinets de joue: (Fig.2)

- ① Vérifiez le côté du coussinet de joue.
- ② Insérez la triplure entre la coque et la coiffe; ensuite, placez la mentonnière comme il est indiqué.
- ③ Fixez bien la fermeture Velcro et les 2 boutons-pression sur l'envers du coussinet de joue. Suivez les mêmes étapes pour l'autre côté.



⚠ ATTENTION

Assurez-vous que les coussinets de joue sont bien fixés sur le casque avant de rouler. Il est dangereux d'utiliser ce casque sans coussinets de joue ou lorsque ceux-ci ne sont pas fixés correctement.

10 Retrait/Remise en place du coussinet intérieur

Comment retirer le coussinet intérieur:

- ① Défaites les boutons-pression dans la zone frontale en les tirant vers le bas comme montré sur la Fig.1

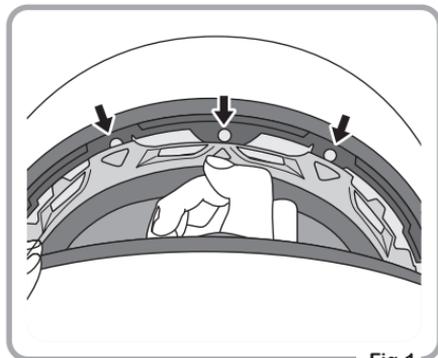


Fig.1

- ② Détachez les 2 boutons-pression à l'arrière, ensuite le coussinet interne peut être retiré. (Fig.2)

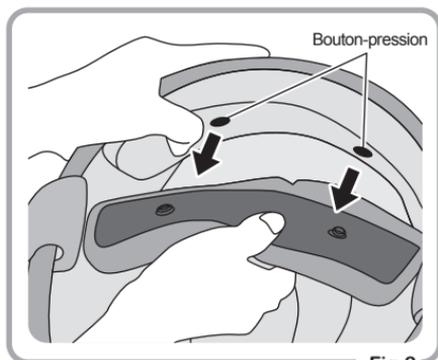


Fig.2

⚠ ATTENTION

Pour retirer le coussinet intérieur, ne tirez pas avec force sur la triplure et les boutons-pression, mais retirez-les doucement. S'ils sont retirés par la force, le tissu du coussinet et d'autres éléments pourraient être endommagés.

Comment fixer le coussinet intérieur:

- ① Insérez la triplure dans les zones temporales comme montré sur la Fig.1.

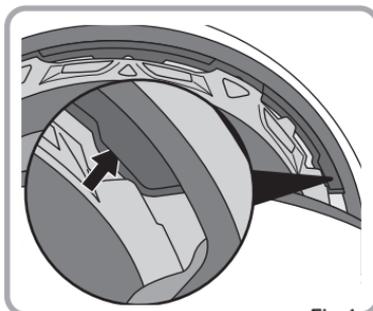


Fig.1

- ② Insérez les 3 boutons-pression sur le front comme montré sur la Fig.2.

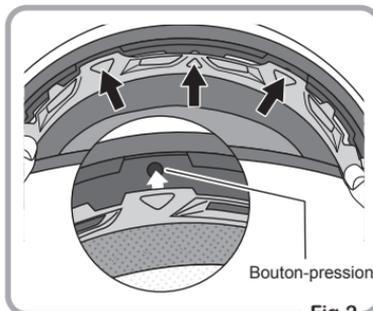


Fig.2

- ③ Attachez les 2 boutons-pression à l'arrière pour achever la fixation du coussinet.

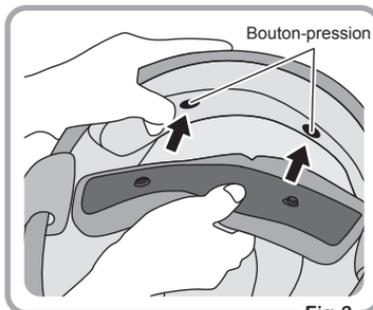


Fig.3

⚠ ATTENTION

- Si le coussinet intérieur n'est pas bien installé, le casque peut être instable pendant que vous roulez, ce qui vous fait courir un risque important. Fixez correctement les boutons-pression.
- Il est également important de fixer correctement les coussinets de façon que le port de votre casque soit confortable.

NOTE Coussinet interne, coussinets de joue et cache-jugulaire échangeables

Les éléments intérieurs KAMUI sont échangeables comme le montre le tableau ci-dessous. Il est possible de parvenir à une adaptation excellente en changeant seulement les coussinets de joue, etc.

■ Coussinet intérieur KAMUI

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Echangeable	Inclus dans le package
	M		XS(19mm) S (15mm) M(9mm)	Interchangeable entre les tailles XS, S et M
L		L (12mm) XL (9mm)	Interchangeable entre les tailles L et XL	Coussinet intérieur × 1 pièce

■ Coussinets de joue KAMUI

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Echangeable	Inclus dans le package
	M		XS (39mm) S (35mm) M(24mm)	Echange possible entre toutes les tailles
L		L (29mm) XL (20mm)		

■ Cache-jugulaire KAMUI

	Echangeable	Inclus dans le package
	Echange possible entre toutes les tailles	Cache-jugulaire (D/G) ×1 jeu

IMPORTANT

Nettoyage du coussinet intérieur, des coussinets de joue et des cache-jugulaires

- Les éléments intérieurs de ce casque sont lavables dans un lave-linge. Placez chaque coussinet dans un filet de lavage et lavez-les séparément.
- Pour le nettoyage, utilisez un détergent dans de l'eau froide ou de l'eau tiède. N'utilisez jamais d'eau chaude, de détergents chimiques ni de solvants organiques pour nettoyer les coussinets. L'utilisation de ces agents peut dégrader la qualité des coussinets et les endommager.
- Même un détergent disponible dans le commerce peut entraîner une légère décoloration du coussinet, selon le type de détergent. En conséquence, lavez chaque coussinet séparément dans toute la mesure du possible.
- Si le coussinet est lavé dans un lave-linge muni d'une fonction de séchage qui augmente la température jusqu'à 50°C ou davantage, cela peut détériorer la qualité des coussinets et les endommager. N'utilisez pas un tel appareil pour nettoyer le coussinet.
- Egouttez le coussinet après l'avoir lavé et séchez-le à l'ombre, de façon qu'il ne soit pas exposé directement à la lumière du soleil. Après vous être assuré qu'il est suffisamment sec, fixez-le sur le casque.
- Le coussinet intérieur et le coussinet de joue sont des consommables. Même dans le cas d'une utilisation normale, la matière du tissu et la mousse interne peuvent s'user et se dégrader, selon la fréquence d'utilisation. Le cas échéant, veuillez remplacer les coussinets par de nouveaux coussinets.

11 Retrait/Remise en place Wind Shutter-2

The Wind Shutter-2 est inclus dans le package comme accessoire standard. Cet accessoire est destiné à réduire l'introduction de vent provenant de la région du menton pendant la conduite. Il peut être attaché ou détaché, selon ce que l'on souhaite, en fonction des saisons et des utilisations projetées.

Comment installer Wind Shutter-2

- ① Référez-vous à la Fig.1 et contrôlez les faces avant et arrière Wind Shutter-2.

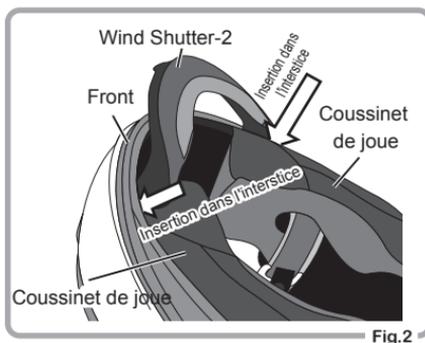
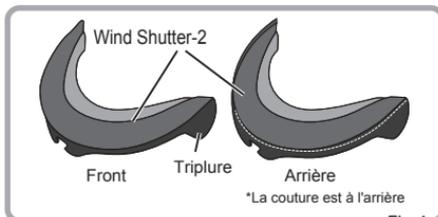


Fig.2



Fig.3

- ② As shown in Fig. 2, turn the helmet over and attach the Wind Shutter-2 on the front (chin area) of the helmet. In doing this, insert the interlining of both sides of the Wind Shutter-2 in-between the front area of the cheek pad and the rubber trim.
- ③ As shown in Fig. 3, insert the interlining of the Wind Shutter-2 uniformly into the inside of the rubber trim from both sides towards the center.

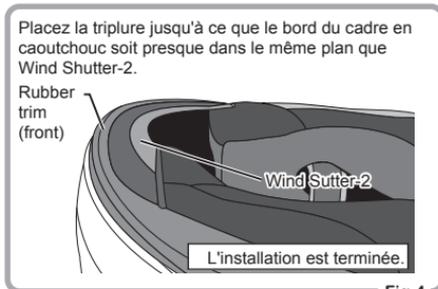


Fig.4

! ATTENTION

- Fixez bien l'obturateur de vent-2. Une mauvaise fixation peut entraîner la chute de l'obturateur de vent-2 pendant que vous roulez.
- N'utilisez pas d'agent adhésif ni d'articles similaires, mais installez l'obturateur de vent-2 conformément à la procédure indiquée ci-dessus. Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.

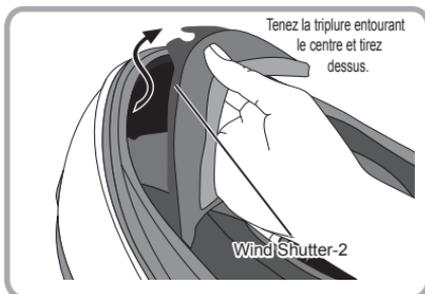
- ④ Enfoncez la triplure jusqu'à ce que le bord du cadre en caoutchouc soit presque dans le même plan que l'obturateur de vent-2. La fixation de l'obturateur de vent-2 est terminée (Fig.4).

Comment retirer Wind Shutter-2

Tenez fermement la zone de la triplure entourant le centre de l'obturateur de vent-2 et tirez dessus. L'obturateur de vent sera alors enlevé.

! CAUTION

To remove the Wind Shutter-2, gently pull up and take off carefully. Otherwise the cloth and/or a part may be damaged.

**12 Retrait/Remise en place de la protection**

La "protection anti-buée" peut être retirée ou replacée selon vos besoins.

REMISE EN PLACE:

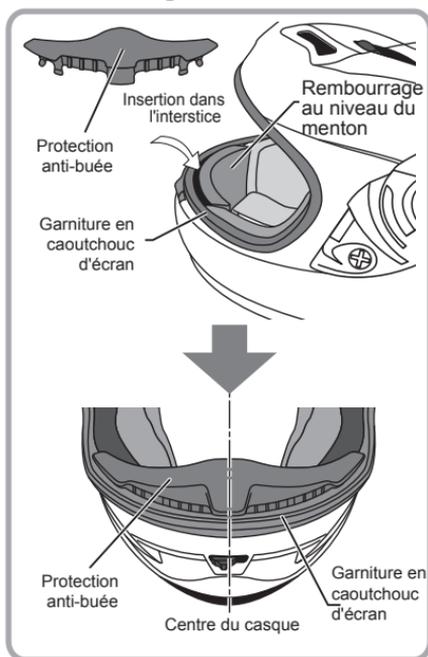
Comme montré sur la figure, placez le centre de la protection anti-buée au centre du casque, et enfoncez la protection anti-buée entre la garniture en caoutchouc de l'écran et le rembourrage au niveau du menton.

RETRAIT:

Saisissez fermement la protection anti-buée, et tirez dessus pour l'enlever.

! ATTENTION

N'utilisez pas d'agent adhésif, mais suivez la procédure indiquée ci-dessus pour fixer la protection anti-buée. Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.

**NOTE Protection anti-buée Pro (accessoire optionnel)**

A côté de cette protection anti-buée standard, la protection anti-buée Pro, d'une taille plus grande, est disponible comme accessoire optionnel. La protection anti-buée Pro est disponible chez les distributeurs agréés des casques KABUTO.

COOLMAX® est utilisé comme tissu pour l'intérieur du casque, afin de permettre une évaporation rapide de la transpiration et d'assurer une atmosphère fraîche et confortable.

Évaporer rapidement la transpiration pour assurer une atmosphère fraîche et confortable

- Lorsque la sueur se dégage du corps, COOLMAX® permet d'évacuer l'humidité du corps vers l'extérieur et introduit de l'air extérieur pour rafraîchir et sécher votre corps. Il s'ensuit que la température à la surface du corps est abaissée tandis que le taux d'humidité est régulé.
- COOLMAX® donne un toucher naturel à la texture, apporte douceur et légèreté et offre une bonne perméabilité.

*COOLMAX® est la marque déposée d'INVISTA.

Contact pour les demandes de renseignements et les demandes de réparation :

Contactez un distributeur agréé de casques Kabuto au sujet des produits et des demandes de réparation.

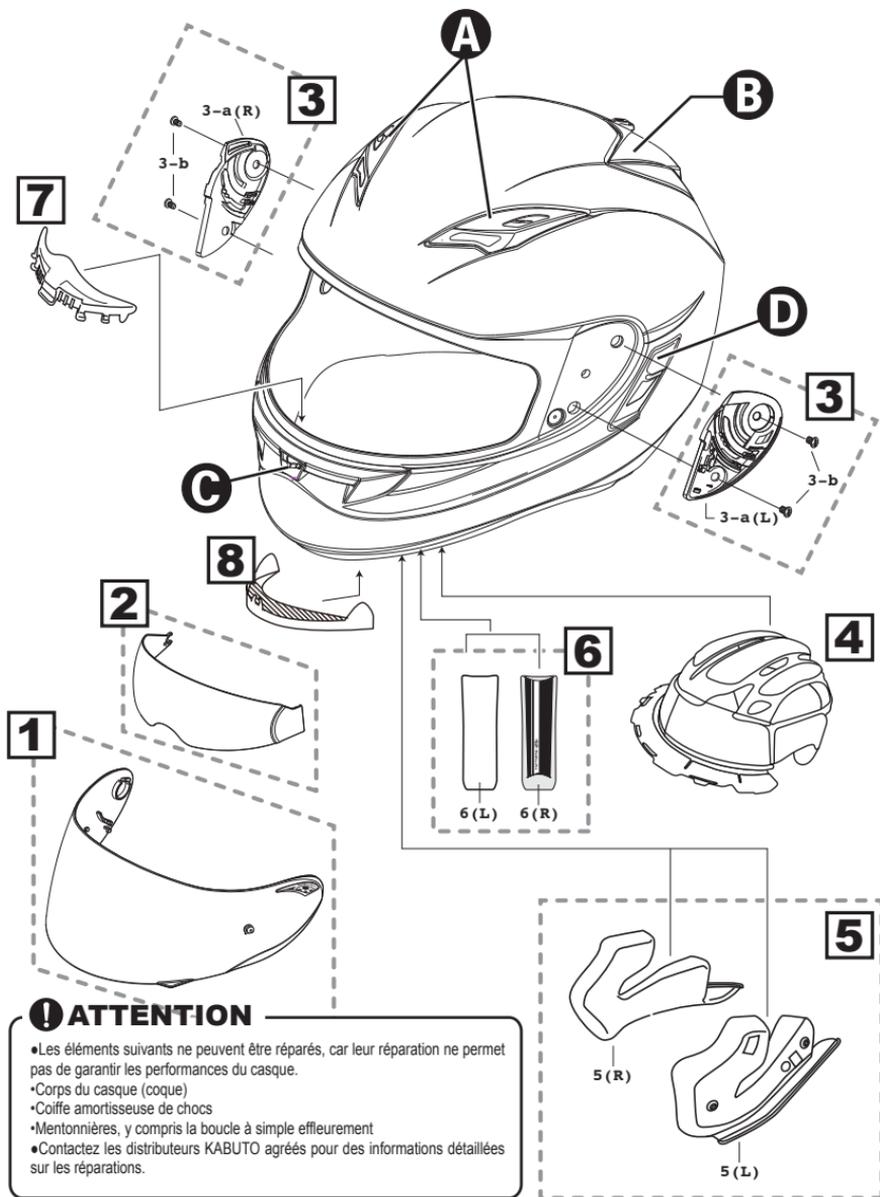
Demande de réparation

- Contactez un distributeur agréé KABUTO pour les demandes de réparation.
- Après inspection, il se peut que votre commande de réparation ne puisse être acceptée s'il est jugé que la réparation ne pourra pas garantir le maintien des performances du casque en matière de sécurité.

Éléments qui ne peuvent être réparés

- Les éléments suivants ne peuvent être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.
 - Corps du casque (coque)
 - Coiffe amortisseuse de chocs (corps principal, zone du menton)
 - Mentonnières, y compris la boucle à simple effleurement
- *Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations ou sur d'autres sujets.

Gamme KAMUI : Liste des pièces de rechange et table pour le remplacement de pièces



1 ATTENTION

- Les éléments suivants ne peuvent être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.
- Corps du casque (coque)
- Coiffe amortisseuse de chocs
- Mentonnières, y compris la boucle à simple effeulement
- Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations.

Gamme KAMUI: Pièces de rechange remplaçables

No.	Pièces	Contenu
1	Ecran CF-1-P	Ecran CF-1-P (standard:clair) × 1 pièce
2	Pare-soleil intégré CF-1	Pare-soleil intégré CF-1 (standard : fumé) × 1 pièce
3	Jeu de rochets d'écran CF-1	3-a: Rochets C-1K (D/G) × 1 jeu
	Jeu de vis de rochet d'écran	3-b: Vis 6 x 6 × 4 pièces 3-b: Vis 6 x 6 × 4 pièces
4	Coussinet intérieur KAMUI	♦ Voir page 21 (XS, S, M, L, XL) Coussinet intérieur × 1 pièce
5	Jeu de coussinets de joue KAMUI	♦ Voir page 21 (XS, S, M, L, XL) Coussinets de joue (D&G) × 1 jeu
6	Cache-jugulaire KAMUI	♦ Cache-jugulaire (D/G) × 1 jeu
7	Protection anti-buée n°4	Protection anti-buée n°4 × 1 pièce
8	Obtrateur de vent n°2	Obturateur de vent n°2 × 1 pièce
QP	Protection anti-buée Pro	Protection anti-buée Pro × 1 pièce

- Les pièces de rechange reprises dans la liste ci-dessus sont disponibles chez les distributeurs KABUTO agréés.
- Pour les pièces disponibles en différentes couleurs, précisez dans votre commande la couleur que vous désirez.
- Les matériaux et spécifications sont sujets à modifications sans avertissement préalable, dans le but de poursuivre l'amélioration des performances du produit.
- Consultez notre site web pour des informations détaillées au sujet des pièces de rechange.

Gamme KAMUI: Eléments réparables

- Ces éléments sont réparés aux frais de l'utilisateur, à l'exception des dommages imputables à un vice de matière ou de fabrication des casques KABUTO.

	Nom de l'élément & réparations	Couleur/côté	Remarques
A	Ventilation de la tête	Toutes les couleurs / côté droit • Toutes les couleurs / côté gauche	Peut être acheté
B	Ventilation arrière	Toutes les couleurs	Peut être acheté
C	Ventilation du menton	Toutes les couleurs	Peut être acheté
D	Pare-soleil intégré Levier d'ouverture/fermeture	Identique pour toutes les tailles	Exclusivité KAMUI

- Référez-vous à la page 24 pour de plus amples informations sur les réparations.



Kabuto

Safety Meets Style

OGK KABUTO CO., LTD.

6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.

TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023

www.ogkkabuto.com